

# 周末死神之日 把握機會狂歡

包大英萃

#### 隔星期五見報

九月開學,老師和同學們每天都為網上課 程忙個不可開交,由mad Monday(忙亂的 G.I.F:感謝主,終於捱到星期五了),一 星期忙足五天,難怪大家都特別喜愛周末, 説「Have a nice weekend!」時也格外開 心。不講不知,Saturday一名原來大有來 頭。你可能會想:Saturday就是Saturn's day (土星日)、Sunday 就是Sun's day(太陽 日) 、Monday 不就是 Moon's day (月亮 日)嘛,這樣都不過是古人隨意用天上星宿 木、水、火、土來為一星期七天命名,有什 麼稀奇?

不過,星期六之所以稱為 Saturday,背後 絕對是有明確原因的。在希臘神話中,宇宙 大帝宙斯 (Zeus) 的父親是十二位泰坦 (Titans) 巨神中最年輕和最有勇有謀的克 星期一)作戰至thank God it's Friday (T. 羅諾斯(拉丁語: Kronos,英語: Cro-。克羅諾斯是天空之神尤諾斯(Uranus) nus)和大地之母蓋亞(Gaia)之幼子,更 是十二巨神的領袖,手執鐮刀推翻暴君父親 之後,祂帶領眾神開創了希臘神話中的黃金 時代,並掌管大地的農業與豐收,是為「農 業之神」。

到了羅馬時代,克羅諾斯的羅馬名字就是 薩頓 (Saturn) ,太陽系第六顆行星,即土 來命名罷了,就像日文用日、月、金、 星 (Saturn) 就是為了紀念薩頓這位不朽男

神而命名的。嚴格來說,星期六 Saturn's day,其實並不能稱為土星日,因為Saturday之原意是要大家記住男神薩頓的神話, 勞動一周過後好好感受每周富足又美好的最 後一天,輕鬆愉快地享受豐盛果實,所以周 末狂歡 (Saturday night's fever) 也絕不為 過。

與此同時,由於「農業之神」克羅諾斯 (Kronos) 與「時間之父」 柯羅諾斯 (Khronos) 的拉丁文讀法和串法都甚為相 似,後來在羅馬神話中,兩位神祇二合為 一, Cronus與 Chronus等同化後, 薩頓也 就成了「時間之神」,象徵宇宙秩序的第一 因,亦即一在永在、自有永有、無始無終、 循環不息的時間。一如春夏秋冬之四季,一 周七天也有其周而復始的循環。因此,周末

(Saturday) 以薩頓 (Saturn) 來命名就再 合適不過了,每星期來到 Saturday這個終 結點,新的一周又重新開始,Saturn's day 的本義就是循環不息的時間。

最後,不知讀者有否留意,薩頓這位「時 間之神」手執鐮刀的造型,是否跟那令人毛 骨悚然的某位極為相似呢?不錯,「時間之 神」其實就是「死神」,世上無人可以逃過 時間, 生老病死的循環, 也包含在 Saturn 的本質當中,所以,令人害怕的「死神」, 也時刻手執鐮刀,提醒各位要把握今日 (carpe diem) •

> ■曹穎寶博士 香港恒生大學英文系副教授







## 呢遊學團

#### 星期五見報

上回提到Mark Wahlberg想奪走韋法連路的好爸爸 形象,這次到韋法連路反擊了。他花了很多錢 (spends tens of thousands of dollars), 在聖誕節買 了一隻小馬 (pony) 給他的繼女 (step daughter) , 再買了一季的籃球門票(NBA Season tickets),好讓 他可以跟繼子 (step sons) 一起去看球賽。

整套電影,就是描述韋法連路和Mark Wahlberg的 明爭暗鬥,所以連電影的副標題(tag line),都是以

「爸爸對繼父」(Dad vs Step Dad)為題。 更重要的是,這套電影用一個輕鬆的手法。去探討 什麼是「父親」,和什麼是「爸爸」(The difference between what makes a "father" and a "dad".) o

「父親」和「爸爸」,在表面上是非常接近的意思 (The words "dad" and "father" are very similar on the surface),但其實這兩個字是不能輕易互換的 (The two words cannot be used interchangeably.) •

#### 父親有血緣關係

這也許就是現時英美兩個的現實寫照,因為西方社 會的離婚率(divorce rate)平均比亞洲高,所以不少

> ■岑皓軒 騎呢領隊 畢業於英國 Imperial College London,著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈 B》及與馬漪楠合著暢銷書《Slang:屎爛英語1&2》等。



孩子都要和繼父(step dad)相處。通常,「父親」 (father) 是指有血緣關係的 (biological connection),而「爸爸」(dad)則是在描述一種心靈上的 關係(a spiritual connection)。

#### 爸爸陪孩子成長

「爸爸」會直接參與孩子的成長,對他們的養育過 程有貢獻 (A dad would help his kids grow up, raise them and nurture them.)。也可以説「爸爸」是會在 需要他時,他就會出現(A dad is someone that is there for his children) °

其實這套電影,就是講述兩個「父親」 (fathers) ,一個生父 (biological dad) ,一個繼父 (step dad) ,怎樣去陪伴孩子成長,去成為孩子心 目中的「爸爸」 (dad) 。

其實最清楚誰是「父親」,誰是「爸爸」的人,不 單是孩子們,還有就是這個家庭的「媽媽」 (mum)

因為在一個家庭中,媽媽也有權決定孩子的爸爸是 誰呢。 (It's not just up to dads to be dads. It's up to moms to allow dads to be dads, too!)

所以我建議大家可以看看這部《Daddy's Home》 (左一爸右一爸)的電影,好笑之餘,又可以明白到 做一個真正爸爸的竅門



## 忙碌的小蜜蜂

### **英**語世界

#### 隔星期五見報

復課以後,學生們都應該要忙着上學,追趕課 程,也許會覺得自己如蜜蜂般忙碌。

蜜蜂這小小的昆蟲經常四處飛來飛去採花蜜 勤力忙碌地工作,所以英文有比喻 as busy as a bee (忙碌如蜜蜂) ,形容非常忙碌,走來走去, 有很多工作要做。

Now that he has been back to school, he is as busy as a bee.

現在他已經重返校園,像蜜蜂一般忙碌工作。 因此,要說一個人很辛勤忙碌地工作,沒有空 閒時間,就可以説他是a busy bee (忙碌的蜜 蜂) ,這個短語亦可以形容一個很活躍的人,享 受忙碌的生活,不會靜下來。

My boss is a busy bee. He has several projects at hand and certainly won't have time for parties. 我的上司是個大忙人,手上有多個項目,肯定 沒有時間參加聚會。

His mother is such a real busy bee that she never seems to rest. Her schedule is always full of activities.

他的母親真的是愈忙碌愈起勁的大忙人,似乎 不需要休息,活動日程排得密麻麻。

蜜蜂除了勤力工作的形象之外,牠們採花蜜 時所跳的蜜蜂舞,也是很獨特。當其中一隻蜜 蜂發現花粉或花蜜源頭的時候,會飛回蜂巢通 知其他蜜蜂,然後一大群蜜蜂輪流往返採蜜。 往返花叢時,蜜蜂會飛舞一種特定的八字搖擺 舞,向其他蜜蜂互通信息、通報位置和方向。 這個蜜蜂舞蹈特別之處在於往返花蜜源頭和蜂 巢的路線,即是 beeline 往往都是最短最直接的 a beeline for the canteen.

午飯鐘聲響起,所有學生都用最短路線趕去飯 堂

Many people will make a beeline for the theme park when it is reopened.

當主題公園重開,很多人都會趕快入園遊玩。 The fans made a beeline for the pop star as he

arrived at the venue. It was rather chaotic. 那個流行曲歌星到達會場時,粉絲趕上前見

他,場面相當混亂。

蜜蜂是奇特的昆蟲,另一個與蜜蜂有關的用 語是 bee's knees (蜜蜂膝蓋) ,指的是特別優

等、質素特別高的東西。蜜蜂是昆蟲,雖然多

- 腳,但理應沒有膝蓋,不知bee's knee 一詞的由
- 來,有人估計是因為蜜蜂飛舞在花間採蜜的時

候,花蜜會沾在足上,所以蜜蜂腳上盡是甜甜

蜜蜜的好東西、優等物質。這說法無從證實

不過 bee's knees 便用來形容特別優越或重要的 人或物。

You should go and see the show. I think it is the bee's knees.

你應該去看看那個表演。我覺得是水準一流。 Perhaps she considers herself the bee's knees

and so seldom listens to others.

也許她覺得自己高人一等,所以甚少聆聽別人 的説話。

According to research results, this particular brand is the bee's knees. That's why consumers like it better.

根據調查結果,這一個品牌的質素卓越,難怪 消費者比較鍾愛它。

蜜蜂雖然是小小的昆蟲,卻有很多值得學習的 地方。他們不單努力不懈,而且工作方式有智 慧、有效率,又造出好吃的蜜糖,亦提供了語言 直線 , 不 用 繞 路 , 所 以 beeline 用 作 比 喻 最 直 文 子 的 好 材 料



#### 作者:周明安

**简介**:周明安,1949年生於廣州,祖籍中國 山西河曲。現為四川省詩書畫院專職 畫家,中國一級美術師。周擅長花鳥 動物畫,尤擅畫虎,師從著名畫家閻 松父先生。 其作品多次參加國內外大型畫展,出 版有《周明安作品集》、《周明安畫

隔星期五見報



■資料提供:

\*\*\*\*\*\*

逢星期五見報



虎精品選》等。

## BRITISH

### Money

Are you good with money? Read the text to find out about British teenagers and their cash

What do you do with money? Do you spend it or save it? Do you get pocket money from your parents or do you work to earn money

#### Pocket money

Most teenagers in Britain receive pocket money from their parents. They might have to do chores to get their pocket money, helping at home with tasks like cleaning, cooking, washing up, and ironing.

#### Part-time work

A part-time job is an option for teenagers who don't have pocket money or who want to earn extra money. About 15 per cent of teenagers have a job. Only children over 13 can work. Popular parttime jobs for teens include babysitting, delivering newspapers, shop work and restaurant work.

Children in Britain can work a maximum of two hours a day on a school day but not during school hours. At weekends and during school holidays, they can work longer hours

#### Banks

Some children and teenagers have a bank account. There is no le-

#### Activity 1 – True or false

Are the sentences true or false?		
1. About 15 per cent of British teenagers work to earn money.	True	False
2. Young people sometimes look after children to earn money.	True	False
3. Some parents pay money directly into their child's bank account.	True	False
4. Most banks have a special bank card for young people.	True	False

To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglishteen

·通識時事聚焦/品德學堂

Learn**English** Teens

gal age limit at which you can open a bank account, but a bank manager can decide whether to allow a child or young person to open an account. Parents can put pocket money directly into their child's bank account. Most banks have a prepaid bank card designed for young people.

So, many teenagers are getting experience of working part-time, dealing with banks and deciding whether to save or spend their money. These are all steps towards becoming a fi nancially independent adult and earning and looking after your own money

· 通識博客 / 通識中國

© British Council 201

接、最快、最短的路徑。而 make a beeline 即是 趕去,用最快捷、最直接的方法去到目的地或 達到目的。 The lunch bell rings and all the students make

Lina CHU

A CIU A CIU

[linachu88@gmail.com]

## 旅行都要計劃 何況人生夢想



#### 隔星期五見報

上回孫天倫教授分享了她的成長路,以及作為心理 學家的她對現今生涯規劃的看法,讓我了解自己的重 要。但是小記還是不明白,好多人生活很好,工作也 很順利,那為何還要做生涯規劃?

今次邀請了香港心理學會註冊輔導心理學家兼亞洲 專業輔導及心理協會註冊臨床督導黃家盈小姐接受訪 問。黃小姐對小記的問題這樣回應:

「每個人或多或少都會想像自己的將來,也希望自 己的將來是幸福的。人生是個旅途,若然你去旅行, 都會事先計劃一下,為了有個愉快旅途做好準備。你 會向着想去的地方編訂行程,估算一下所需的時間和 物資,還有風險。人生旅途更要規劃,你可以為夢想 目標,為你所追求的幸福給予前進的動力。」

有不測之風雲,萬一我計劃好了但遇到阻滯,豈不是 枉費心機?

「當你遇到逆境,心裏很自然會有些不安感。但 當你心中有個目標,認清前方,你會更有能力去應

對困難和排除障礙。這是心理學裏所説的抗逆力, 比隨遇而安積極多呢。而且,生涯規劃不是說說算 了。對學生而言,其中一個可以做的規劃就是職業 規劃,即是將來從事的工作。做規劃時要有三個考 量:第一是個人考量,包括個人價值觀、性格、興 趣、能力;第二是環境考量,包括家庭期望、社會 需要、行業情況;第三是時間考量,究竟這是長遠 還是短期的計劃。」

可以給個例子嗎?我想知生涯規劃如何將理想變成 現實……

「比如有很多人從小就有藝術天分,很喜歡上美術 課,或者喜歡美的東西。當你擁有『美』這個興趣和 能力,就問問自己到底想要什麼。有人夢想當藝術畫 家,但在香港做畫家很難,你可能要考慮到外國學藝 術,那就要及早向家人提出。若果沒有出國的能力, 你也可以選擇香港的藝術訓練課程,說不定你還可以 制定長遠實踐方案,又或者在每個階段訂立短期人生 到海外交流。只要你認清前路,再按部就班,要實現 畫家夢並非沒有可能。若果你只想找份與『美』相關 隨遇而安不好嗎?小記總覺得看不見將來,而且天 的工作,那選擇就更廣了。喜歡電影或攝影可以讀傳 理,喜歡動畫則可以讀與數碼相關的課程。」

> 生涯規劃並不死板,反而需要彈性。我們為了將來 而規劃,首要條件是要了解自己,並容許自己改變, 隨際遇作出合適選擇。



通識文憑試摘星攻略



中文星級學堂

 ・百科啓智 STEM



文江學海